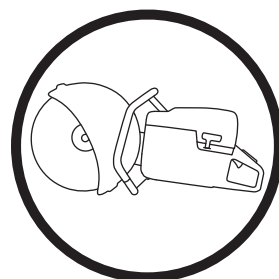


Ръководство за експлоатация **K 970, K 970 Rescue**

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се постарайте да разберете инструкциите, преди да използвате машината.



Bulgarian

ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Условни обозначения на машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При рязане се образува прах, вдишването на който може да доведе до проблеми. Използвайте одобрена маска за дишане. Избягвайте вдишването на бензинови пари и отработени газове. Винаги осигурявайте добра вентилация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Откатите могат да бъдат внезапни, бързи и силни, и могат да причинят опасни за живота наранявания. Прочетете внимателно и се постарайте да разберете инструкциите в ръководството, преди да използвате машината.

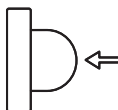
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Искрите от режещия диск може да предизвикат пожар при наличие на запалими материали като: бензин, дърво, суха трева и др.

Смукач

Горивна помпа

Декомпресационен вентил

Презареждане, смес от бензин/масло



Шумови емисии в околната среда съгласно директивата на Европейската Общност. Емисията от машината е посочена в раздел Технически характеристики и върху лепенката.



Останалите символи/лепенки със символи, обозначени или поставени на машината, се отнасят до специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.

Обяснение на нивата на предупреждение

Тези предупреждения са степенувани в три нива.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използва се, ако има риск от сериозно нараняване или смърт за оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ! Използва се, ако има риск от нараняване на оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

ИЗВЕСТИЕ!

ИЗВЕСТИЕ! Използва се, ако има риск повреди в материалите или машината, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

Съдържание

ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
Условни обозначения на машината	2
Обяснение на нивата на предупреждение	2
СЪДЪРЖАНИЕ	
Съдържание	3
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Уважаеми потребителю!	4
Характеристики	4
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Какво има на инструмента за рязане - K 970? .	6
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Какво има на инструмента за рязане - K 970 Rescue?	7
ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА	
Основни принципи	8
РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ	
Основни принципи	10
Абразивни дискове	11
Диамантени дискове	11
Зъбчати дискове, карбидни дискове и аварийни ситуации	12
Транспорт и съхранение	12
МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ	
Основни принципи	13
Проверка на оста на диска и шайбите на фланеца	13
Проверяване на втулката	13
Проверка на посоката на въртене на режещия диск	13
Поставяне на режещия диск	13
Щит на режещия диск	13
Обръщаема режеща глава	14
РАБОТА С ГОРИВОТО	
Основни принципи	15
Горивна смес	15
Зареждане с гориво	16
Транспорт и съхранение	16
ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
Предпазни средства	17
Основни предпазни мерки по техниката за безопасност	17
Транспорт и съхранение	22
СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ	
Преди да започнете	23
Стартиране	23
Изключване	24
ПОДДРЪЖКА	
Основни принципи	25
Техническо обслужване	25
Почистване	26
Функционална инспекция	26
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Технически характеристики	30
Режещ диск	31
ЕО-уверение за съответствие	32

Уважаеми потребителю!

Благодарим ви, че избрахте продукт на Husqvarna!

Ние се надяваме, че вие ще останете доволни от машината и че тя ще остане ваш верен помощник в продължение на много години. Покупката на един от продуктите ни ви осигурява достъп до професионална помощ при ремонти и обслужване. Ако търговецът на дребно, който ви е продал машината, не е един от оторизираните ни дистрибутори, поискайте от него адреса на най-близкия до вас наш сервиз.

Надяваме се, че това ръководство за експлоатация ще ви бъде от голяма полза. Уверете се, че то винаги е под ръка на работното място. Спазването на инструкциите (за работа, обслужване, поддръжка и т.н.) може значително да подобри срока на експлоатация на машината ви и дори да повиши стойността ѝ при препродажба. Ако решите да продавате машината си, непременно предайте Наръчника на оператора на новия ѝ собственик.

Повече от 300 години иновация

Husqvarna AB е шведска компания с дълга история, простираща се чак до 1689 г., когато крал Карл XI построил фабрика за производство на мускети. По това време вече била положена основата за инженерните умения зад разработката на някои от водещите продукти в света в области като ловни оръжия, колелета, мотоциклети, домашни потреби, шевни машини и продукти за ползване на открито.

Husqvarna е глобалният лидер в производството на продукти за външно ползване за горски работи, поддръжка на паркове, градинарство, както и режещо оборудване и диамантени инструменти за строителството и каменоделството.

Отговорности на потребителя

Отговорност на собственика/работодателя е да подsigури оператора да има достатъчно познание за използването на машината безопасно. Надзорителите и операторите трябва да са прочели и разбрали ръководство за експлоатация. Те трябва да са запознати с:

- Инструкциите за безопасност на машината.
- Диапазона от приложения и ограничения на машината.
- Как трябва да се използва и поддържа машината.

Националните закони може да регулират използването на тази машина. Открийте какви закони са приложими на мястото, където работите, преди да започнете да използвате машината.

Запазено право на производителя

Цялата информация и всички данни в Инструкцията за експлоатация са били валидни към момента на отпечатването ѝ.

Husqvarna AB непрестанно усъвършенствува своите продукти и поради това си запазва правото да променя примерно оформянето им, външния им вид и др. без предварително уведомление.

Характеристики

Продуктите на Husqvarna се отличават с качества като висока производителност, надеждност, иновативна технология, напредничави технически решения и съобразяване с околната среда.

Някои от тези уникални функции на вашия продукт са описани по-долу.

Active Air Filtration™

Центробежно въздушно почистване за по-дълъг живот в експлоатация и по-дълги интервали на обслужване.

SmartCarb™

Вградената автоматична компенсация на филтъра поддържа високата мощност и намалява разхода на гориво.

Dura Starter™

Прахоустойчив стартер, където възвратната пружина и шайбата на стартера са уплътнени, така че практически не се нуждаят от обслужване и са дори още по-надеждни.

X-Torq®

Електродвигателят X-Torq® предлага по-достъпен въртящ момент за по-широк спектър от нужди, което означава максимален капацитет на рязане. X-Torq® намалява разхода на гориво с до 20% и емисиите с до 60%.

EasyStart

Електродвигателят и стартерът са създадени така, че да осигуряват бързо и лесно стартиране на машината. Намалява съпротивата в шнура на стартера с до 40%. (Намалява налягането при стартиране.)

Горивна помпа

Когато натиснете мембраната на горивната помпа, горивото се изпомпва в карбуратора. За стартиране се изискват по-малко издърпвания, което значи, че машината се стартира по-бързо.

DEX (K 970)

Комплект за мокро рязане с малко вода за ефективно справяне с праха.

Ефикасна антивибрационна система

Ефикасното намаляване на вибрациите е от голяма полза за ръцете на оператора.

Обръщаема режеща глава

Машината е оборудвана с обръщаема режеща глава, позволяваща рязане близо до стена или на нивото на пода, като единственото ограничение е дебелината на предпазния щит на режещия диск.

Специално създадена дръжка на стартера (K 970 Rescue)

Специално създадена дръжка на стартера с място за ръкавици за тежки условия.

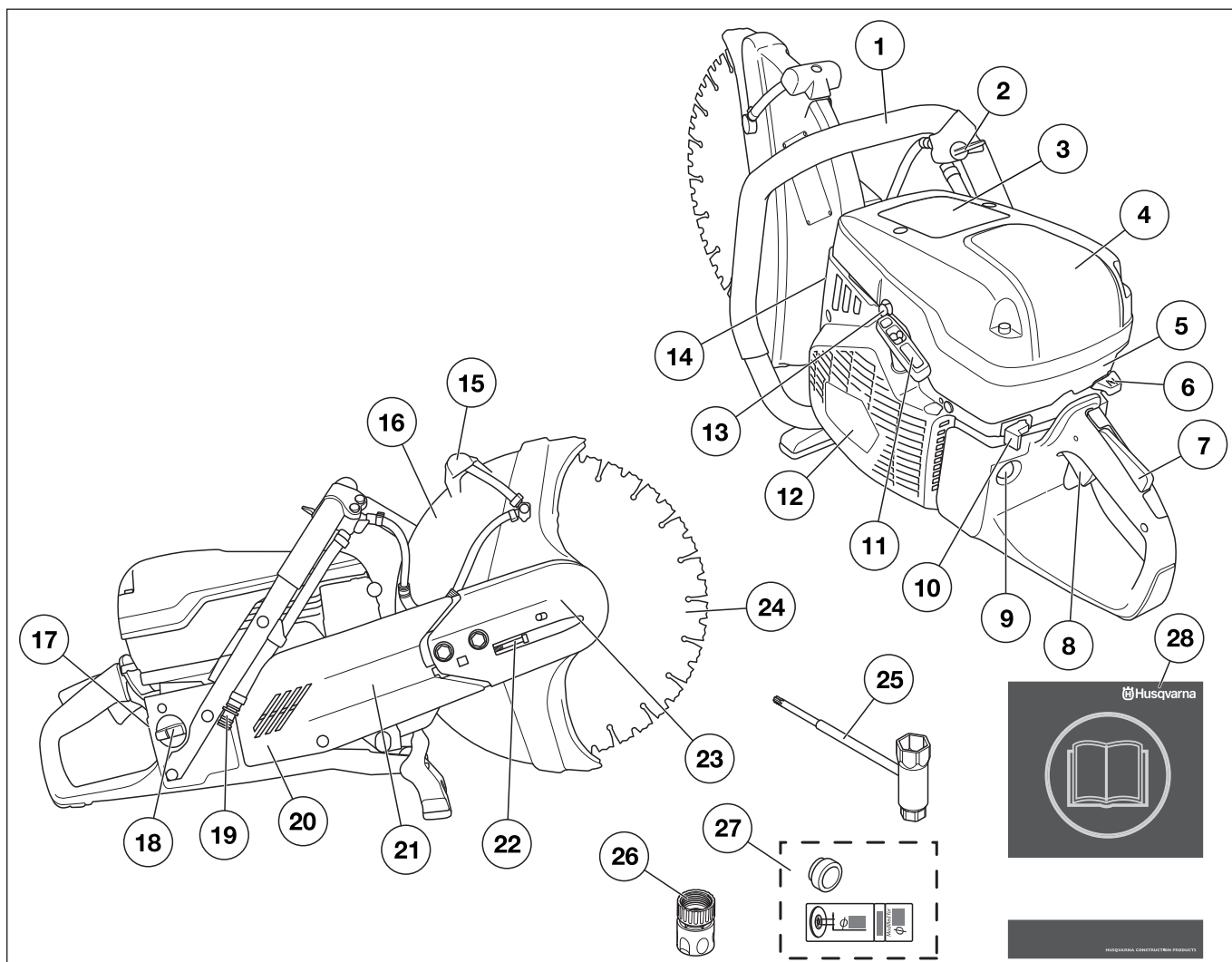
Регулируем ремък за носене (K 970 Rescue)

Регулируем ремък за носене за пълна свобода на движение.

Хромиран предпазен щит на резеца (K 970 Rescue)

Хромираният предпазен щит на резеца, леснозабележим при пръскане на вода и дим, подобрява контрола над триона.

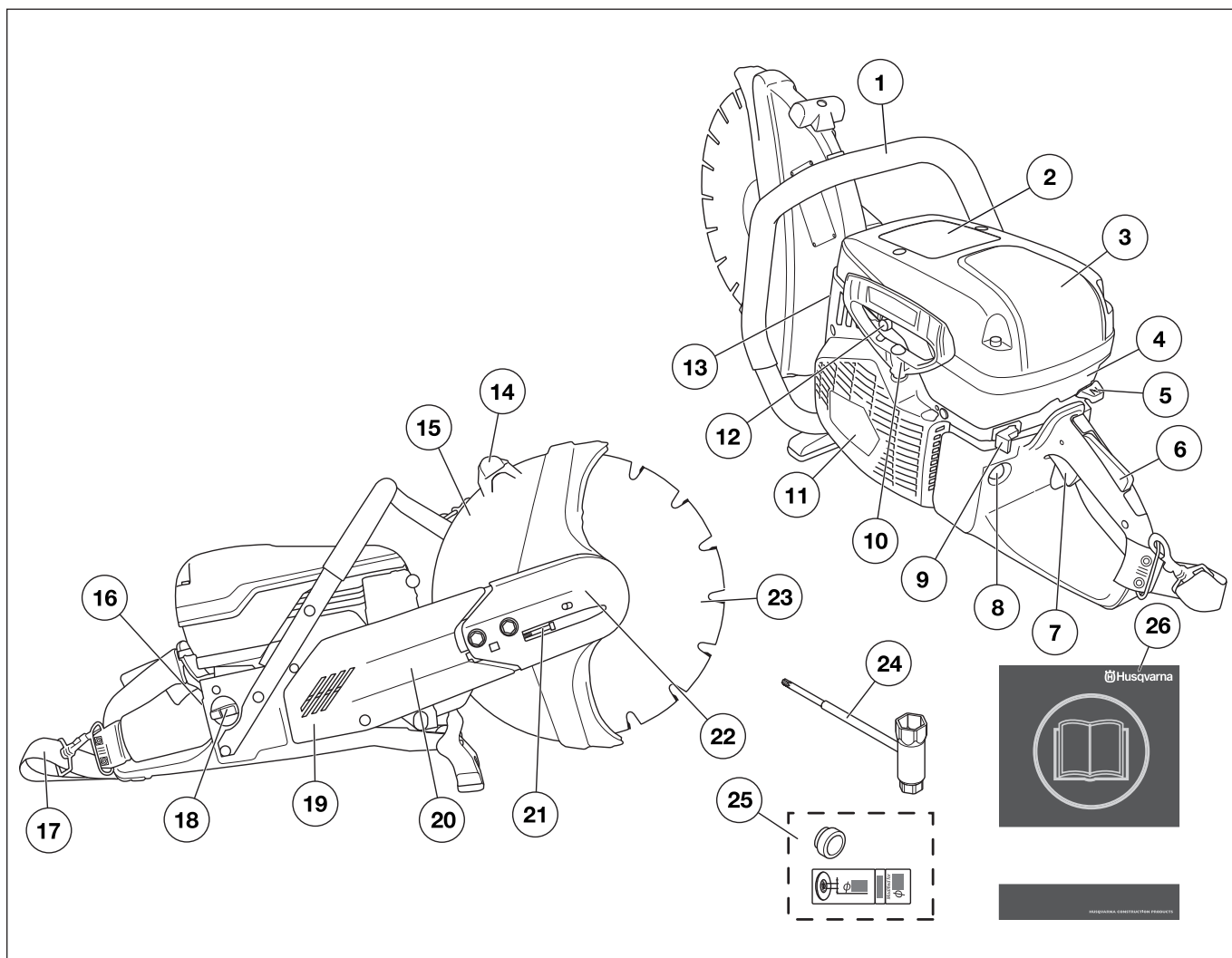
ПРЕДСТАВЯНЕ



Какво има на инструмента за рязане - К 970?

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Предна ръкохватка | 15 Ръкохватка за регулиране на щита |
| 2 Кран за вода | 16 Щит на режещия диск |
| 3 Стикер с предупредителен надпис | 17 Табелка за модела |
| 4 Капак на въздушния филтър | 18 Капачка за горивото |
| 5 Капак на цилиндъра | 19 Свързване за вода през филтър |
| 6 Смукач | 20 Предпазител на ремъка |
| 7 Фиксатор на дроселната клапа | 21 Режещо рамо |
| 8 Регулатор на дроселната клапа | 22 Ремъчен обтегач |
| 9 Горивна помпа | 23 Режеща глава |
| 10 Ключ стоп | 24 Режещ диск |
| 11 Дръжка на стартера | 25 Комбиниран гаечен ключ |
| 12 Стартер | 26 Водно съединение, GARDENA® |
| 13 Декомпресационен вентил | 27 Втулка + лепенка |
| 14 Ауспук | 28 Ръководство за експлоатация |

ПРЕДСТАВЯНЕ



Какво има на инструмента за рязане - К 970 Rescue?

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Предна ръкохватка | 14 Ръкохватка за регулиране на щита |
| 2 Стикер с предупредителен надпис | 15 Щит на режещия диск |
| 3 Капак на въздушния филтър | 16 Табелка за модела |
| 4 Капак на цилиндъра | 17 Самар |
| 5 Смукач | 18 Капачка за горивото |
| 6 Фиксатор на дроселната клапа | 19 Предпазител на ремъка |
| 7 Регулатор на дроселната клапа | 20 Режещо рамо |
| 8 Горивна помпа | 21 Ремъчен обтегач |
| 9 Ключ стоп | 22 Режеща глава |
| 10 Дръжка на стартера | 23 Режещ диск |
| 11 Декомпресационен вентил | 24 Комбиниран гаечен ключ |
| 12 Стартер | 25 Втулка + лепенка |
| 13 Ауспух | 26 Ръководство за експлоатация |

ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

Основни принципи



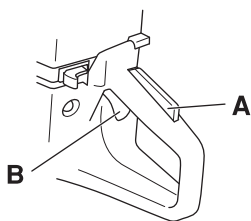
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте машината с неизправно защитно оборудване. Ако машината ви не издържи на някоя от изброените проверки, следва да се свържете със сервиза си за извършване на ремонт.

Електродвигателят трябва да бъде изключен и изключвателят за спиране да е на позиция „Стоп“.

В този раздел са описани различните защитни устройства на машината, тяхното действие, както и начинът за извършване на преглед и поддръжка за да се гарантира безопасността при работа.

Фиксатор на дроселната клапа

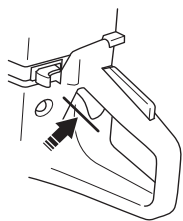
Фиксаторът на дроселната клапа има за цел да предотврати случайното задействане на ръчката на газта. Когато фиксаторът (А) се натисне, това освобождава дроселната клапа (В).



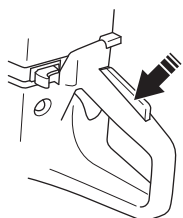
Фиксаторът на дроселната клапа остава в натиснато положение, докато се подава газ. При пускане на ръкохватката, регулаторът за газта и фиксаторът на регулаторът за газта се връщат в съответните си изходни положения. Това се постига чрез две независими една от друга възвратни пружинни системи. При това положение регулаторът за газта автоматично се застопорява на празен ход.

Проверка на фиксатора на дроселната клапа

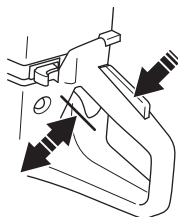
- Уверете се, че регулаторът на дроселната клапа е в положение на празен ход, когато фиксаторът на дроселната клапа се намира в изходното си положение.



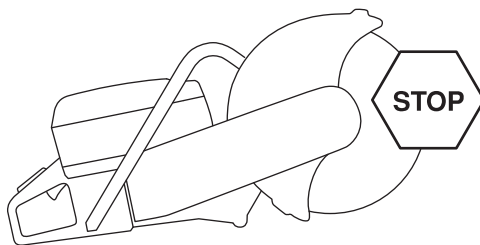
- Натиснете фиксатора на дроселната клапа и се убедете, че след като го отпуснете той се връща в изходното си положение.



- Убедете се, че пусковият механизъм и фиксаторът на дроселната клапа се движат свободно и възвратните пружини са в изправност.

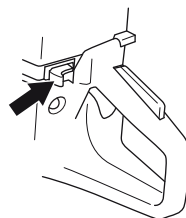


- Стартирайте инструмента за рязане и подайте максимална газ. Отпуснете ръчката на газта и се уверете, че режещият диск спира окончателно и остава неподвижен. Ако режещият диск се върти, когато дроселната клапа е в положение на празен ход, трябва да проверите регулировката на карбуратора в режим „празен ход“. Вж. указанията в раздел „Поддръжка“.



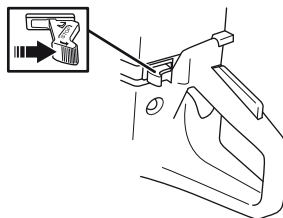
Ключ стоп

Използвайте ключа стоп за спиране на двигателя.



Проверка на превключвателя за стоп

- Включете двигателя и се убедете, че той се изключва, когато ключът е поставен в положение стоп.



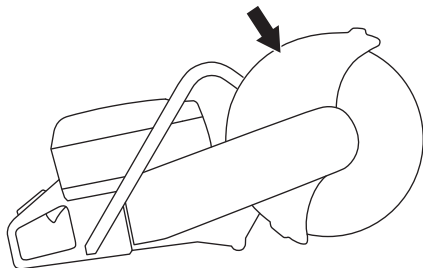
ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

Щит на режещия диск



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди стартиране на машината винаги проверявайте дали щитът е правилно поставен.

Този щит е монтиран над режещия диск и има за цел да предотврати изхвърлянето на части от диска или парченца от материала по посока на оператора.



Проверка на щита на режещия диск

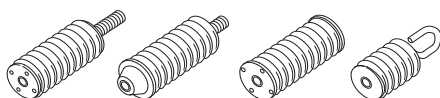
- Уверете се, че щитът над режещия диск не е напукан или повреден по някакъв начин. Подменете го, ако е повреден.
- Проверявайте дали режещият диск е правилно поставен и няма признаци за повреда. Повреденият режещ диск може да причини наранявания.

Антивибрационна система



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прекаленото излагане на вибрации може да доведе до увреждане на кръвоносната система или увреждане на нервите при хора с влошена кръвна циркулация. Свържете се с лекаря си ако изпитвате симптоми от прекалено излагане на вибрации. Тези симптоми включват изтръпване, загуба на усещане, боцкане, болка, загуба на сила, промени в цвета на кожата или състоянието. Тези симптоми се проявяват обикновено в пръстите, ръцете или китките. Тези симптоми могат да се влошат при студени температури.

- Вашата машина е снабдена с антивибрационна система, свеждаща до минимум вибрацията и облекчаваща работата.
- Антивибрационната система на машината намалява вибрацията, предаваща се от двигателя/режещото оборудване върху ръкохватката на машината. Корпусът на мотора, включително режещата част, е изолиран от ръкохватките чрез антивибрационна система.



Проверка на антивибрационната система



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електродвигателят трябва да бъде изключен и изключвателят за спиране да е на позиция „Стоп“.

- Редовно проверявайте за пукнатини или деформации в антивибрационните елементи. Подменяйте ги, ако са повредени.
- Проверете дали антивибрационният елемент е здраво закрепен между електродвигателя и ръкохватката.

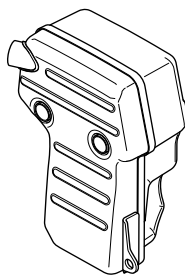
Ауспук



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте машина без ауспук или с повреден ауспук. Дефектният ауспук може значително да увеличи нивото на шума и опасността от пожар. Дръжте противопожарното оборудване така, че да ви е под ръка.

Заглушителят на ауспуха се сгорещява силно при работа и след спиране. Това се отнася също така и до случаите при работа на двигателя на празен ход. Обръщайте внимание на опасността от пожар, особено когато работите в близост до огнеопасни субстанции и/или газове.

Ауспукът свежда до минимум равнището на шума и насочва отработените газове встрани от работещия.



Проверка на ауспуха

Редовно проверявайте дали ауспукът е цял и здраво закрепен.

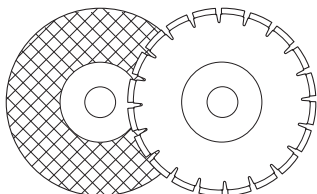
РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

Основни принципи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Режещият диск може да се пръсне и да нарани работещия с него.

- Режещите дискове се предлагат в две разновидности: абразивни и диамантени.



- Висококачествените дискове обикновено са най-икономичните. Нискокачествените дискове често са с по-лоши характеристики и имат по-кратък живот, което води до по-висока цена, когато бъде отнесено към количеството отрязан материал.
- Уверете се, че при закрепване на режещия диск към машината се използва правилната втулка. Вж. инструкциите в раздел г Монтиране на дисковете".

Подходящи режещи дискове

Режещи дискове	K 970	K 970 Rescue
Абразивни дискове	Да*	Да*
Диамантени дискове	Да	Да
Зъбчати дискове	Не	Да**

*Без вода

**Вижте инструкциите под заглавието гЗъбчати дискове, карбидни дискове и аварийни ситуации'.

Режещи дискове за различни материали



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте един режещ диск за други материали освен онези, за които е предназначен.

Рязането на пластмаса с диамантен диск може да предизвика откат, когато материалът се разтопи от топлината при рязане и полене по диска. Никога не режете пластмасови материали с диамантен диск!

Рязането на метал създава искри, които могат да предизвикат пожар. Не използвайте машината близо до запалими материали или газове.

Следвайте инструкциите към режещия диск по отношение на приложенията му. Ако имате въпроси и съмнения, консултирайте се с доставчика на продукта.

	Бетон	Метал	Пластмаса	Чугун
Абразивни дискове	X	X	X	X
Диамантени дискове	X	X*		X*

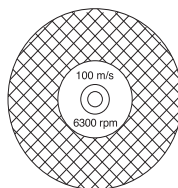
* Само специализирани дискове.

Ръчни, високоскоростни машини



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте режещ диск при по-ниска скорост от специфицираната за инструмента за рязане. Използвайте само режещи дискове, предназначени за високооборотни дискови резачки.

- Нашите режещи дискове се произвеждат за високооборотни преносими инструменти за рязане.
- Уверете се, че дискът е одобрен за същата или по-висока скорост, като направите справка с данните от табелката за модела. Никога не използвайте режещ диск за по-ниска скорост от тази на инструмента за рязане.



Вибрация на диска

- Дискът може да загуби идеално кръглата си форма и да започне да вибрира, ако се използва подаване с ненужно голям натиск.

РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

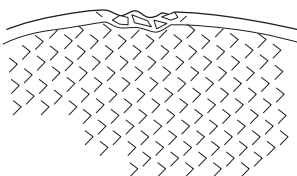
- Подаването с по-слаб натиск може да спре вибрациите. Ако това не се случи, сменете диска.

Абразивни дискове



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте абразивни дискове с вода. Силата се понижава, когато абразивните дискове са изложени на вода или влага, което води до повишен риск от счупване на диска.

- Режещият материал на абразивните дискове се състои от абразив, споен с органично свързващо вещество. „Усилените дискове“ се изработват от основа на базата на тъкан или влакна, което предотвратява пълното им разпадане при максимални работни обороти, ако дискът се напука или повреди.
- Ефективността на един режещ диск се определя от типа и размера на абразивните частици, както и типа и твърдостта на свързващия агент.
- Проверете дали дискът не е напукал или повреден по друг начин.



- Проверете абразивния диск, като го окачите на пръста си и леко го почукате с отвертка или нещо подобно. Ако дискът не възпроизведе плътен, резониращ, звънящ звук, той е повреден.



Абразивни дискове за различни материали

Тип на диска	Материал
Бетонен диск	Бетон, асфалт, каменна зидария, чугун, алуминий, мед, месинг, кабели, гума, пластмаса и др.
Метален диск	Стомана, стоманени сплави и други твърди метали.

Диамантени дискове

Основни принципи

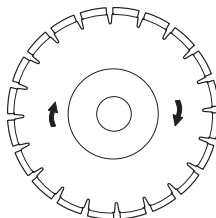


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Рязането на пластмаса с диамантен диск може да предизвика откат, когато материалът се разтопи от топлината при рязане и полегне по диска.

Диамантените дискове се нажежават силно, когато се използват. Прегряването на диска е резултат от неправилна употреба и може да причини деформация на диска, която да доведе до повреди и наранявания.

Рязането на метал създава искри, които могат да предизвикат пожар. Не използвайте машината близо до запалими материали или газове.

- Диамантените дискове се състоят от стоманено тяло, в което има сегменти, съдържащи синтетични (промишлени) диаманти.
- Диамантените дискове предлагат по-ниска цена на режещата операция, по-рядко сменяне на дисковете и постоянна дълбочина на среза.
- Когато използвате диамантени дискове, уверете се, че те се въртят в посоката, указана от стрелката върху диска.



Диамантени дискове за различни материали

- Диамантените дискове са идеални за зидария, стоманобетон и други композитни материали.
- Диамантените дискове се предлагат в няколко класа на твърдост.
- Специалните дискове трябва да се използват при рязане на метал. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходящ продукт.

Заточване на диамантените дискове

- Винаги използвайте заточени диамантени дискове.
- Диамантените дискове могат да се затъпят, когато се реже с неправилно подаване или при рязане на определени материали като стоманобетон. Работата със затъпен диамантен диск води до прегряване, което може да предизвика освобождаване на диамантени частици.

- Заточете диска чрез рязане на мек материал като пясъчник или тухла.

Диамантени дискове за сухо рязане

- Диамантените дискове за сухо рязане могат да се използват както с, така и без водно охлаждане.
- Когато правите сухо рязане, изваждайте диска от среза на всеки 30-60 секунди и го оставяйте да се повърти във въздуха в продължение на десетина секунди, за да се охлади. Ако това не бъде изпълнено, дискът може да прегрее.

Диамантени дискове за мокро рязане

- Диамантените дискове за мокро рязане трябва да бъдат охлаждани с вода. Ако това не бъде изпълнено, дискът може да прегрее.
- Водното охлаждане охлажда диска и удължава експлоатационния му живот, а освен това намалява образуването на прах.

Зъбчати дискове, карбидни дискове и аварийни ситуации

Специалните карбидни дискове са предназначени само за използване в спасителни мисии, при това – само от обучен персонал.

Транспорт и съхранение

- Не оставяйте в склад и не транспортирайте инструмента за рязане с поставен режещ диск. След употреба сваляйте от инструмента всички режещи дискове и ги съхранявайте внимателно.
- Съхранявайте режещите дискове на сухо място, където не може да се образува скреж. Отнасяйте се с повишено внимание към абразивните дискове. Абразивните дискове трябва да бъдат съхранявани на плоска, равна повърхност. Ако съхранявате абразивен диск на място с повишена влажност, това може да наруши баланса му, което може да доведе до травми.
- Преглеждайте новите режещи дискове за повреди от транспорт или съхранение.

Основни принципи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

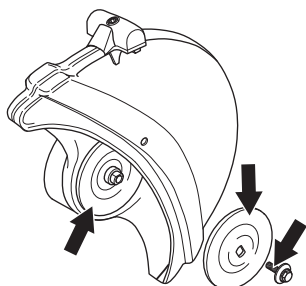
Електродвигателят трябва да бъде изключен и изключвателят за спиране да е на позиция „ГСтоп“.

Дисковете на Husqvarna са одобрени за ръчни инструменти за рязане.

Проверка на оста на диска и шайбите на фланеца

Когато дискът се сменя с нов, проверете шайбите на фланеца и водещата ос.

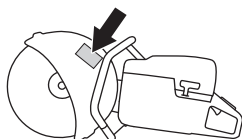
- Проверете дали резбата на водещата ос (вала) не е повредена.
- Уверете се, че контактните повърхности на диска и шайбите на фланеца не са повредени, че са с необходимите габарити и че се плъзгат свободно по дължината на водещата ос.



Не използвайте огънати, подбити или мръсни шайби на фланеца. Не използвайте шайби на фланеца с различаващи се размери.

Проверяване на втулката

Втулките се използват за закрепяне на машината към централния отвор на режещия диск. В комплекта на машината са включени две различни втулки – 20 mm (25/32") и 25,4 mm (1"). Върху предпазния щит на режещия диск има табелка, указваща фабрично поставената втулка.

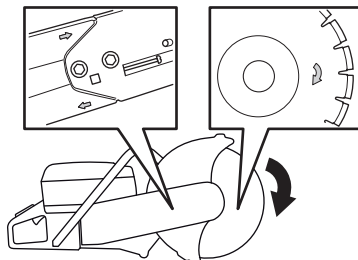


При смяна на втулката означението върху машината трябва да бъде сменено с приложените към втулката лепенки.

- Проверете дали втулката на вретенообразния вал на машината съответства на централния отвор на режещия диск. Диаметърът на централния отвор е маркиран върху дисковете.

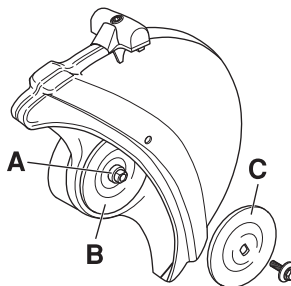
Проверка на посоката на въртене на режещия диск

- Когато използвате диамантени дискове, уверете се, че те се въртят в посоката, указана от стрелката върху диска. Посоката на въртене на машината е указана чрез стрелки върху режещото рамо.

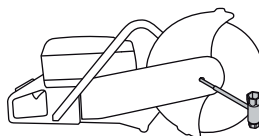


Поставяне на режещия диск

- Дискът се поставя върху втулката (А) между шайбите (В) и (С) на фланеца. Шайбата на фланеца се завърта така, че да съвпадне с оста.



- Фиксирайте вала. Пъхнете инструмент в отвора на режещата глава и въртете режещия диск, докато не се зацепи.



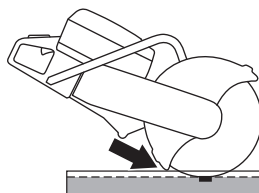
- Затягането на болта, държащ диска, става с въртящ момент: 15-25 Nm.

Щит на режещия диск

Щитът на режещите части трябва да бъде регулиран така, че задната му част да покрива обработвания предмет. При това положение изхвърляните при рязане частици и искри се улавят от щита и се отклоняват встрани от работещия.

Предпазният щит на резеца се зацепва чрез триене.

- Натиснете краищата на предпазния щит на режещия диск към обработвания детайл или нагласете щита с ръчката за регулиране. Щитът винаги трябва да бъде монтиран на машината.



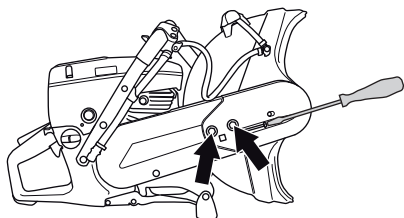
Обръщаема режеща глава

Машината е оборудвана с обръщаема режеща глава, позволяваща рязане близо до стена или на нивото на пода, като единственото ограничение е дебелината на предпазния щит на режещия диск.

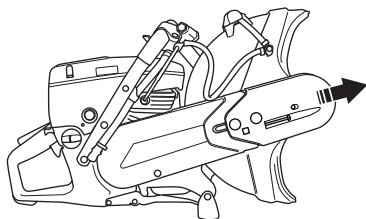
Съществува повишен риск от откат при рязане с обърната режеща глава. Режещият диск е още по-далеч от центъра на машината, което означава, че ръчката и режещият диск вече не са съосни. По-трудно е да се удържи машината, ако режещият диск се заклини или заяде в зоната на опасност от откат. Вижте подраздел „Откат“ в раздел „Експлоатация“ за повече информация.

Възможно е да бъдат изложени на риск някои от добрите ергономични качества на машината. Рязането с обърната режеща глава трябва да се извършва само за срезове, невъзможни за изпълнение по стандартния начин.

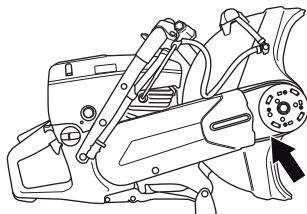
- За да отслабите опъването на ремъка първо освободете двата болта, а след това и регулирания винт.



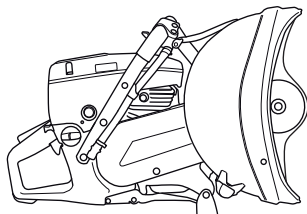
- Сега развийте болтовете и разглобете предпазния кожух на ремъка.



- Откачете маркуча за вода от предпазния щит на режещия диск.
- Свалете ремъка от водещата шайба.



- Сега режещата глава е свободна и може да бъде свалена от машината.
- Свалете режещата глава и я монтирайте от другата страна на режещото рамо.



- Закачете защитата на ремъка към обърнатата режеща глава.
- Затегнете задвижващия ремък. Вж. указанията в раздел „Поддръжка“.
- При мокро рязане към машината е необходимо да се прикачи по-дълъг маркуч за вода.

Основни принципи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Работата на двигател в затворено или лошопроветрявано помещение може да доведе до смърт поради задушаване или отравяне с въглероден окис. Използвайте вентилатори, за да осигурите правилна циркулация на въздуха, когато работите в канали или ями, по-дълбоки от един метър.

Горивото и отпадните продукти от горивото са лесно възпламеними и могат да причинят сериозно нараняване при вдишване или когато влязат в контакт с кожата. Поради тази причина съблюдавайте внимание когато боравите с гориво и непременно проверявайте дали съществува адекватна вентилация.

Отработените газове от двигателя са горещи и в тях могат да съдържат искри, които да предизвикат пожар. Не стартирайте никога машината в помещение или близо до горивни материали!

Не пушете и не помествайте никакви нагорещени предмети в близост до горивото.

Горивна смес

ИЗВЕСТИЕ! Машината е оборудвана с двутактов двигател и винаги трябва да работи със смес от бензин и двутактово масло. За да се получи необходимото съотношение на сместа, количеството на маслото трябва да се отмерва точно. При смесване на малки количества гориво, дори незначителни отклонения от количеството масло могат да влошат рязко съотношението на сместа.

Бензин

- Ползвайте с висококачествен безоловен или оловен бензин.
- Най-ниското препоръчвано октаново число е 90 (RON). Ако вие подавате на двигателя гориво с октаново число, по-ниско от 90, може да се получи чукане. Това води до една висока температура на двигателя, което може доведе до сериозна повреда на двигателя.
- При продължителна работа на високи обороти се препоръчва използването на бензин с по-високо октаново число.

Екологично гориво

Препоръчва се употребата на екологично гориво (алкилатно гориво) или екологично гориво за четиритактови двигатели, смесено с двутактово масло, както е посочено по-долу.

Гориво с етанолова смес, може да се използва E10 (смес с макс. 10% етанол). Използването на етанолови смеси, по-високи от E10, ще създаде лоши условия на работа, което може да повреди двигателя.

Масло за двутактов двигател

- Използвайте двутактовото двигателно масло на HUSQVARNA, което е специално произведено за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, за да получите най-добър резултат и производителност.
- Никога не използвайте двутактово масло, предназначено за извънбордови двигатели с водно охлаждане, понякога обозначавано като масло за извънбордови двигатели (което носи името TCW).
- Забранено е използването на масло за четиритактови двигатели.

Приготвяне на сместа

- Бензинът трябва да се смесва с маслото в чист резервоар, предназначен за горивото.
- Отначало трябва да налеете половината от предвиждания за използване обем на бензина. След това се добавя цялото количество масло. Смесете (разтърсете) горивната смес. Долейте останалото количество гориво.
- Разбъркайте внимателно горивната смес (чрез разтърсване) преди да я налеете в горивния резервоар на машината.
- Не смесвайте гориво за повече от нужното ви за един месец.

Състав на сместа

- 1:50 (2%) с двутактовото масло на HUSQVARNA или подобно.
- 1:33 (3%) с други масла, предназначени за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, класифицирани за JASO FB/ISO EGB.

Бензин, литри	Масло за двутактов двигател, литри	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60

Зареждане с гориво



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди зареждането с гориво трябва непременно да се изключи двигателят и да се остави за няколко минути да изстине.

Електродвигателят трябва да бъде изключен и изключвателят за спиране да е на позиция „Стоп“.

Отворете внимателно капака на горивния резервоар за да се отстрани евентуално свръхналягане.

Почистете около капачката на горивния резервоар.

След зареждането с гориво грижливо завинтете капака на горивния резервоар. Небрежността може да доведе до избухване на пожар.

Преди да стартирате машината я пренесете най-малко на 3м разстояние от мястото на зареждане с гориво.

Никога не стартирайте машината:

- Ако сте разлели гориво или моторно масло върху машината. Изтрийте разлялото се гориво или масло и оставете остатъците от горивото да се изпарят.
- Ако сте излели гориво върху себе си или дрехите си се преоблечете. Измийте тези части на тялото си, които са били в контакт с гориво. Използвайте сапун и вода.
- Ако машината има теч на гориво. Проверявайте редовно за течове от капака и маркучите за горивото.

Транспорт и съхранение

- Съхранявайте и транспортирайте машината и горивото така, че да няма опасност евентуален теч или изпарения да влязат в контакт с искри или открит пламък, например от електрически машини, електродвигатели, електрически/ силови превключватели или нагреватели.
- Горивото трябва да се съхранява и транспортира в специално предназначени за тази цел и одобрени туби.

Продължително съхраняване

- Ако машината ще се съхранява за по-продължителен период следва горивният резервоар да бъде изпразнен. Обърнете се към бензиностанцията си за информация къде да излеете излишъка от гориво.

Предпазни средства

Основни принципи

- Не работете никога с машината, когато нямате възможност да повикате помощ в случай на злополука.

Лична защитна екипировка

При работа с машината трябва винаги да ползвате лична защитна екипировка одобрена от съответното ведомство. Личната защитна екипировка не изключва риск от травми, но намалява сериозността на травмата при злополука. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходяща екипировка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използването на продукти, като резци, дробилки, бормащини, които полират или оформят материал, може да доведе до образуването на прах и изпарения, които биха могли да съдържат опасни химически съединения. Винаги проверявайте какъв е съставът на материала, с който ще работите, и използвайте съответната предпазна маска.

дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха. Така че винаги използвайте одобрена защита на слуха. Бъдете винаги внимателни за предупредителни сигнали или подвиквания, когато използвате антифони. Свалайте винаги антифоните незабавно след спиране на двигателя.

Необходимо е винаги да използвате:

- Одобрен шлем
- Антифони
- Одобрени защитни приспособления за очите. Ако използвате маска, следва да използвате и одобрени защитни очила. С одобрени защитни очила се има предвид такива, които отговарят на стандарт АНСИ 387.1 за САЩ или EN 166 за страните от ЕС. Маската следва да отговаря на стандарт EN 1731.
- Маска за дишане
- Здрави защитни ръкавици с надежден захват.
- Плътено прилягащо здраво и удобно облекло, което предоставя пълна свобода на движенията.
- Ботуши със стоманени бомбета и нехлъзгаща се подметка.

Други предпазни средства



ВНИМАНИЕ! Докато работите с машината, може да се появят искри и да запалят огън. Винаги дръжте подръка противопожарното оборудване.

- Пожарогасител
- Аптеката за първа помощ трябва винаги да е под ръка.

Основни предпазни мерки по техниката за безопасност

Този раздел описва основните препоръки за безопасна работа с машината. Тази информация не може да замени професионалната квалификация и опит на един специалист.

- Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.
- Не забравяйте, че вие, операторът, сте отговорни за предпазването на хора или тяхно имущество от несчастни случаи или опасности.
- Машината трябва да се поддържа чиста. Знаците и стикерите трябва да бъдат напълно четими.

Винаги се осланяйте на здравия смисъл

Невинаги може да се предугади всяка възможна ситуация, която може да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Ако се окажете в ситуация, в която чувствате неувереност, преустановете работа и се посъветвайте със специалист. Свържете се с вашия дилър, сервизен агент или с

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

опитен потребител на инструмента за рязане. Избягвайте работа, за която смятате, че не сте достатъчно квалифицирани!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Никога не позволявайте на деца или други хора да използват или обслужват машината, без да са обучени предварително.

Никога не допускайте други да използват машината без да сте се убедили, че те са разбрали съдържанието в инструкциите за експлоатация.

Никога не използвайте машината ако сте уморени, ако сте употребявали алкохол или ако вземате медикаменти, които въздействат на зрението ви, преценката ви или координацията ви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица. При никакви обстоятелства не бива да се внасят изменения в първоначалната конструкция на машината без разрешение на производителя.

Никога не променяйте тази машина по начин, който не съответства на оригиналната конструкция, и не я използвайте когато се вижда, че е била променяна от някой друг.

Не работете с неизправна машина. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки, поддръжка и сервиз. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти. Виж указанията в раздел Поддръжка.

Ползвайте само оригинални приспособления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да започнат да работят с тази машина.

Безопасност на работната област



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Безопасното разстояние за инструмента за рязане е 15 метра. Вие носите отговорност в работната зона да няма животни или наблюдатели. Не започвайте да режете, докато не разчистите работната зона и не стоите в устойчиво положение.

- Наблюдавайте околната среда, за да сте сигурни, че нищо няма да попречи на работата ви с машината.
- Вземете мерки никой/нищо да не може да влезе в съприкосновение с режещото оборудване или да бъде ударено от частите, ако дискът се счупи.
- Не работете при лоши климатични условия. Например при плътна мъгла, силен дъжд, силен вятър, силен студ и т.н. Работата в лошо време е изморителна и може да доведе до възникване на опасни ситуации, например до появата на хлъзгави участъци.
- Никога не започвайте работа с инструмента за рязане, преди да разчистите работната зона и ако не стоите стабилно на земята. Огледайте се за препятствия, които биха могли неочаквано да се задвижат. Уверете се предварително, че при рязане няма да се освободи или падне материал, който може да ви нарани. Работете с повишено внимание, когато сте на наклонена повърхност.
- Уверете се, че работната зона е достатъчно добре осветена за безопасна работа.
- Проверете, че в работната област и в материала, който ще режете, няма подведени тръби или свързани електрически кабели.

Основни принципи на работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не изтегляйте режещия инструмент встрани – това може да доведе до заклиняване или счупване на диска, което да стане причина за нараняване на хора.

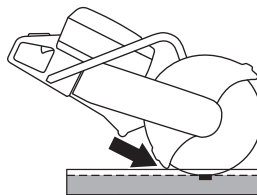
При никакви обстоятелства не стържете със страничната повърхност на диска – това почти сигурно ще завърши с неговото повреждане и счупване, което може да доведе до много тежки травми. Използвайте само режещата част.

Рязането на пластмаса с диамантен диск може да предизвика откат, когато материалът се разтопи от топлината при рязане и полене по диска. Никога не режете пластмасови материали с диамантен диск!

Рязането на метал създава искри, които могат да предизвикат пожар. Не използвайте машината близо до запалими материали или газове.

- Машината е създадена и предназначена за рязане с абразивни дискове или диамантени дискове, предназначени за високоскоростни машини за ръчно ползване. Машината не бива да се използва с друг тип диск или за друг тип рязане.
- Проверявайте дали режещият диск е правилно поставен и няма признаци за повреда. Вижте инструкциите в раздели „Режещи дискове“ и „Сглобяване и настройване“.
- Проверете дали за текущото приложение се използва правилният режещ диск. Вж. инструкциите в раздела „Режещи дискове“.
- Никога не режете азбестови материали!
- Когато двигателят работи, поддържайте безопасно разстояние от режещия диск.
- Никога не оставяйте машината без надзор, докато двигателят работи.
- Никога не премествайте машината, докато режещите ѝ части се въртят. Тази машина е съоръжена със спирачка за въртенето, за да се съкрати времето за спиране.
- Щитът на режещите части трябва да бъде регулиран така, че задната му част да покрива обработвания предмет. При това положение изхвърляните при рязане частици и искри се улавят от щита и се отклоняват встрани от

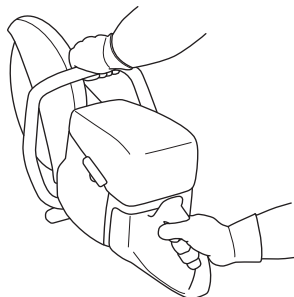
работещия. При работа на машината щитовете на режещите части трябва винаги да бъдат поставени.



- Никога не използвайте зоната на откат на диска за рязане. Вж. указанията в раздел „Откат“.
- Пазете стабилно равновесие и стойте твърдо на земята.
- Никога не режете над височината на рамото. Никога не режете от стълба. Използвайте платформа или ешафод, когато работите на голяма височина.

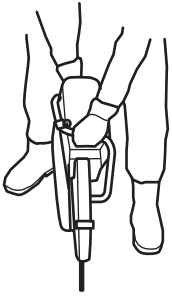


- Винаги дръжте машината здраво с двете си ръце. Дръжте я така, че палците и пръстите ви да обхващат изцяло ръкохватките.

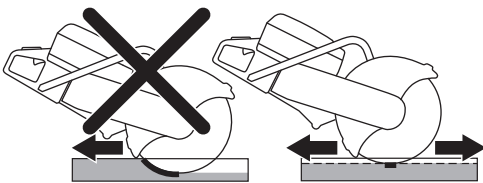


- Застанете на удобно разстояние от обработвания предмет.
- Уверете се, че при пускане на машината режещият диск не е в контакт с нищо друго.
- При високи скорости (пълна газ) работете с режещия диск внимателно. Поддържайте пълни обороти до приключване на рязането.
- Оставете машината да работи, без да насилвате или натискате диска.

- Премествайте машината успоредно на острието. Страничният натиск може да повреди режещия диск и е крайно опасен.



- Движете режещия диск бавно напред-назад, за да създадете малка зона на контакт между диска и срязвания материал. Това понижава температурата на диска и създава предпоставки за ефективно рязане.



Защита от прах

Машината е оборудвана с DEX (прахов гасител) – система, използваща вода с ниско налягане, която предлага максимално потискане на разпрашаването.

При възможност винаги използвайте дискове за мокро рязане с DEX за постигане на оптимална защита от прах. Вж. инструкциите в раздела „Режещи дискове“.

За да потушите праха от рязането, нагласете необходимия дебит на водата чрез кранчето. Необходимият обем вода зависи от типа на текущо изпълняваната задача.

Ако маркучите за вода се разхлабят от изходите на водоизточниците си, то това означава, че машината е свързана към вода с твърде високо налягане. Вижте инструкциите в раздел „Технически характеристики“ за препоръчително водно налягане.

Рязане със зъбчати/карбидни дискове по време на спасителни операции



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дисковата резачка никога не бива да се използва с карбиден диск за неаварийни случаи, като например в строителни работи.

Никога не бива да забравяте, че карбидните дискове са по-податливи на откат от абразивните и диамантените дискове, ако не се използват правилно.

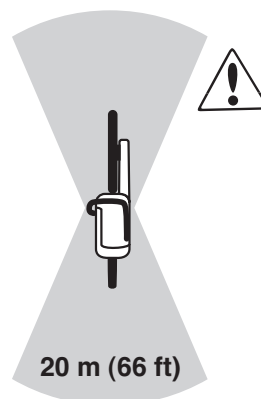
Ако обществената отбранителна сила (или пожарно звено), която е закупила тази дискова резачка, е решила да я оборудва с карбиден диск за спасителни операции, трябва да бъдат спазвани следните мерки за безопасност.

Обучение и предпазни средства

- Работата с тази дискова резачка трябва да се разрешава само на оператори, обучени да използват дискова резачка, оборудвана с карбиден диск.
- Операторът винаги трябва да носи пълно защитно противопожарно оборудване.
- Операторът трябва да носи пълен предпазен щит за лицето (не само защитни очила), за да се предпази лицето от летящите отломки или внезапен откат на резачката.

Рискова област

В рисковата област на изхвърлени материали не бива да бъдат допускани лица, които нямат посочените по-горе предпазни средства.



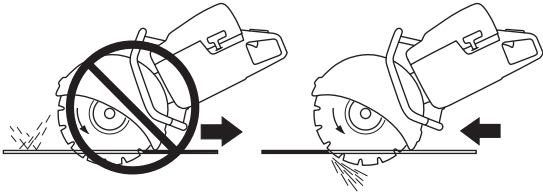
Скорост на диска

При високи скорости (пълна газ) работете с режещия диск внимателно. Поддържайте пълни обороти до приключване на рязането. Ниската скорост на диска, особено при твърди и тънки материали, може да доведе до блокиране и отчупване на карбидните режещи пластини.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

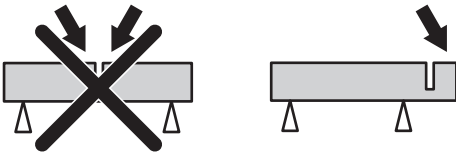
Тънки материали

Рязането на тънки и твърди материали (напр. покриви, покрити с ламарини), трябва да се провежда в права посока за най-добър контрол.



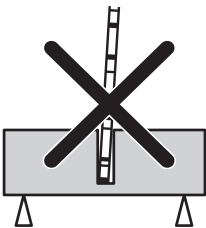
Блокиране или заклещване

За да избегнете блокиране или заклещване, преценете внимателно как ще се придвижи обектът по време на последния етап от рязането. Срезът трябва да бъде отворен по време на рязането. Ако обектът увисне и срезът започне да се затваря, дискът може да блокира и това евентуално да доведе до откат или повреда на диска.



Рязане по линия

Изместване или извиване на линията на среза ще намали ефикасността и ще повреди диска.



Преди всяка спасителна операция

Проверете дали дискът и предпазният щит на диска не са повредени или напукани. Подменете диска или предпазния щит на диска, ако е бил подложен на удари или е напукан.

- Проверявайте дали карбидните режещи пластини не са се разхлабили от режещия диск.
- Проверявайте дали дискът не се е изкривил или не показва следи от напукване и други дефекти.

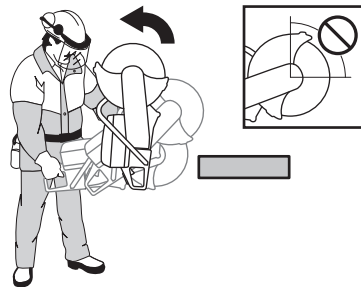
При рязане на твърди материали карбидните дискове бързо ще се затъпят. За най-добра работа при спасителни операции препоръчваме поставянето на нов диск.

Откат



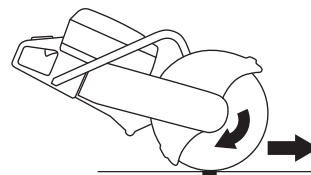
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Откатите са внезапни и могат да са много силни. Дисквата резачка може да бъде изхвърлена нагоре и назад към потребителя с въртящо се движение, което може да стане причина за много сериозни или дори смъртоносни наранявания. Жизненоважно е преди да използвате машината, да разберете причините за възникване на откат и как да го избегнете.

Откатът е внезапно движение нагоре, което може да настъпи, ако дискът бъде притиснат или спрян в зоната на откат. Повечето откати са малки и представляват малка опасност. Но откатът може също да бъде много силен и да изхвърли дисквата резачка нагоре и назад към потребителя с въртящо се движение, което да причини сериозни или дори смъртоносни наранявания.



Реактивна сила

По време на рязане винаги има реактивна сила. Силата издърпва машината в обратната посока на въртенето на диска. Обикновено тази сила е незначителна. Ако дискът заседне или спре, реактивната сила ще бъде силна и може да изгубите управлението над дисквата резачка.



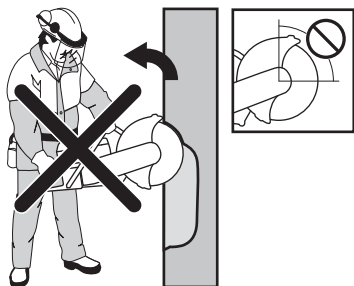
Зона на откат

Никога не използвайте зоната на откат на диска за рязане. Ако дискът заседне или спре в зоната на откат, реактивната сила ще изтласка резачката нагоре и назад към потребителя с въртящо се движение и може да причини сериозни и дори смъртоносни наранявания.



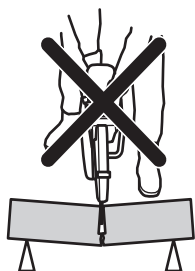
Издигащ се откат

Ако зоната на откат се използва за рязане, реактивната сила кара диска да се изкачи нагоре в среза. Не използвайте зоната на откат. Използвайте по-ниския квадрант на диска, за да избегнете издигащ се откат.



Блокиращ откат

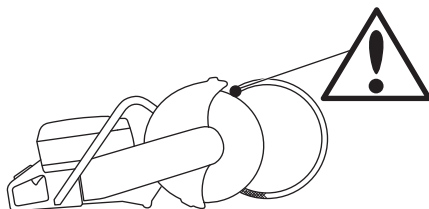
Блокиране се получава, когато среза се затвори и притисне диска. Ако дискът заседне или спре, реактивната сила ще бъде силна и може да изгубите управлението над дисковата резачка.



Ако дискът заседне или спре в зоната на откат, реактивната сила ще изтласка резачката нагоре и назад към потребителя с въртящо се движение и може да причини сериозни и дори смъртоносни наранявания.

Рязане на тръби и блокиране

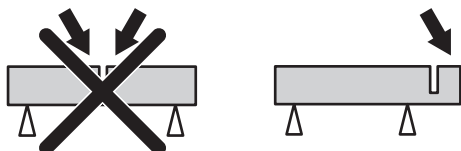
Отнасяйте се с повишено внимание при рязане на тръби. Ако тръбата не е правилно укрепена и срезът е отворен по време на рязането, дискът може да блокира в зоната на откат и да причини много силен откат.



Как да избегнете откат

Избягването на отката е лесно.

- Обработваният предмет трябва винаги да е закрепен по такъв начин, че срезът да остава отворен по време на рязането. Когато срезът е отворен, няма откат. Ако срезът се затвори и притисне острието, винаги има риск за откат.



- При вкарване на диска в съществуващ срез работете с повишено внимание.
- Следете с повишено внимание за евентуално разместване на обработвания предмет или на нещо друго, което може да доведе до затваряне на среза и зашиване на диска.

Транспорт и съхранение

- Обезопасете оборудването по време на транспортиране, за да избегнете повреда и инциденти.
- Не оставяйте в склад и не транспортирайте инструмента за рязане с поставен режещ диск.
- За транспортиране и съхраняване на режещите дискове вж. раздел г"Режещи дискове".
- За транспортиране и зареждане с гориво вж. раздела г"Зареждане с гориво".
- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.

СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да започнете



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

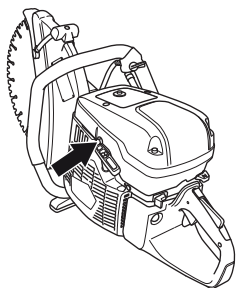
Уверете се, че в работния участък няма външни лица, в противен случай съществува опасност те да бъдат сериозно наранени.

Проверете дали капачката за горивото е правилно поставена и дали няма теч на гориво. Риск от пожар.

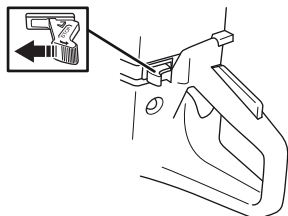
- Извършвайте всекидневно техническо обслужване. Вж. указанията в раздел "Поддръжка".

Стартиране

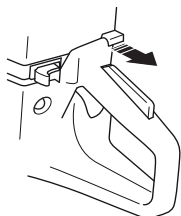
- Декомпресационен вентил: Натиснете вентила, за да намалите налягането в цилиндъра, което има за цел да облекчи стартирането на машината. Вентилът за декомпресия трябва да се използва винаги при стартиране. След стартиране на машината вентилът автоматично се връща в изходно положение.



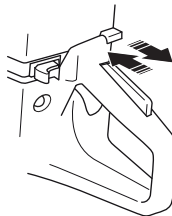
- Ключ стоп: Проверете дали ключът за спиране (STOP) е на лявата позиция.



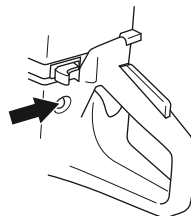
- Стартирайте позицията на газта - студен двигател: Издърпайте докрай смукача. Газта ще бъде подавана в стартов режим.



- Стартирайте позицията на газта - топъл двигател: Правилното положение на стартовата газ и смукача се получава, като издърпате смукача до положение "задействан смукач" и отново го върнете в изходното положение. Това задейства настройката на стартовата газ без смукач.



- Горивна помпа: Помпайте гумената мембрана на горивната помпа, докато горивото започне да запълва мембраната (поне 6 пъти). Диафрагмата не е задължително да бъде запълнена докрай.



Стартирайте двигателя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При стартиране на двигателя режещият диск се завърта. Уверете се, че въртенето е свободно.

- Хванете здраво предната ръкохватка с лявата си ръка. Сложете десния си крак върху долната част на задната ръкохватка, като натискате машината в пода. Не бива никога да навивате стартерния шнур около ръката си.

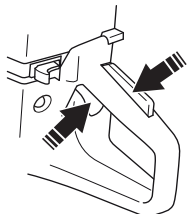


- Хванете дръжката на стартера и изтеглете бавно стартерния шнур с дясната ръка до положение, когато усетите съпротива (зъбците на стартера зацепват), след което издърпвайте шнур с бързи и силни движения.

ИЗВЕСТИЕ! Не бива да се издърпва изцяло стартовото въже и да се отпуска дръжката на стартера при напълно изтеглено положение. Това може да повреди машината.

СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

- При студен двигател: Машината спира, когато двигателят запали, тъй като смукачът е издърпан.
Натиснете смукача и декомпресионния клапан.
Издърпайте дръжката на стартера, докато двигателят запали.
- Когато двигателят се стартира, бързо подайте пълна газ, за да изключите автоматично стартовата газ.

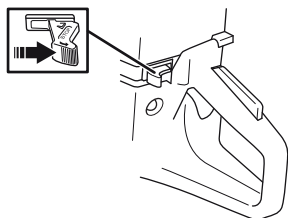


Изключване



ВНИМАНИЕ! Режещият диск продължава да се върти до минута след спирането на двигателя. (Движение по инерция на диска) Проверете дали режещият диск може да се върти свободно, докато спре напълно. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди.

- Спрете двигателя, като преместите ключа за спиране (STOP) надясно.



Основни принципи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Потребителят трябва да изпълнява само работата по поддръжката и обслужването, описани в този Наръчник на оператора. По-крупните ремонти трябва да се изпълняват от оторизиран сервиз.

Електродвигателят трябва да бъде изключен и изключвателят за спиране да е на позиция „ГСтоп“.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Експлоатационният срок на машината може да бъде намален, а рискът от несчастни случаи увеличен, ако техническото обслужване на машината не се провежда правилно и ако обслужването и/или ремонтните дейности не се изпълняват професионално. Ако имате нужда от още информация, моля, обърнете се към най-близкия сервиз.

- Редовно проверявайте машината при вашия дилър на Husqvarna, който ще направи важните регулировки и ремонт.

Техническо обслужване

В графика за техническо обслужване можете да видите кои части на машината изискват поддръжка и на какви интервали. Интервалите са изчислени на базата на ежедневно използване на машината и може да се различават в зависимост от степента на експлоатация.

Всекидневно обслужване	Седмично обслужване	Месечно обслужване
Почистване	Почистване	Почистване
Външно почистване		Запалителна свещ
охладителен смукателен въздухопровод		Горивен резервоар
Функционална инспекция	Функционална инспекция	Функционална инспекция
Обща инспекция	Антивибрационна система*	Горивна система
Фиксатор на дроселната клапа*	Ауспух*	Въздушен филтър
Ключ стоп*	Задвижващ ремък	Скорости, съединител
Щит на режещия диск*	Карбуратор	
Режещ диск**	Стартер	

*Вж. инструкциите в раздела „Оборудване за безопасна работа с машината“.

** Вж. инструкциите в раздела „Режещи дискове“ и „Глобяване и настройване“.

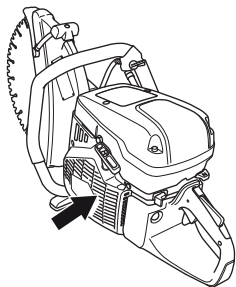
Почистване

Външно почистване

- Почиствайте ежедневно машината, като я изплакнете с чиста вода след приключване на работа.

охладителен смукателен въздухопровод

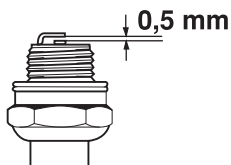
- Почиствайте охлаждащия смукателен въздухопровод при нужда.



ИЗВЕСТИЕ! Замърсен или блокиран смукателен въздухопровод предизвиква прегряване на машината, което води до повреждане на буталото и цилиндъра.

Запалителна свещ

- Ако машината губи мощност, трудно се стартира или работи зле на празен ход: винаги проверявайте запалителната свещ, преди да предприемете други стъпки.
- Уверете се дали капачката на запалителната свещ и запалващият кабел са изправни, за да избегнете опасността от електрически удар.
- Ако запалителната свещ е замърсена, почистете я и едновременно с това проверете дали междината между електродите е 0,5 мм. Подменете го в случай на необходимост.



ИЗВЕСТИЕ! Използвайте винаги запалителните свещи от препоръчания вид! Използването на погрешен тип свещи може да предизвика сериозни повреди на буталото/цилиндъра.

Тези фактори водят до наслагвания върху електродите на запалителната свещ и могат да предизвикат смущения в работата и затруднения при стартирането.

- Неправилен примес на масло в горивото (твърде много масло или некачествено масло).
- Замърсен въздушен филтър.

Функционална инспекция

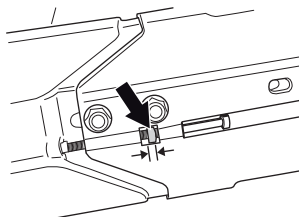
Обща инспекция

- Проверете дали всички гайки и винтове са затегнети.

Задвижващ ремък

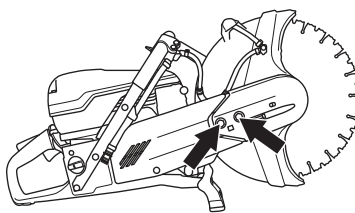
Проверете опъването на задвижващия ремък

- За правилно затягане на задвижващия ремък, квадратната гайка трябва да бъде поставена обратно на маркировката на задвижващия ремък.

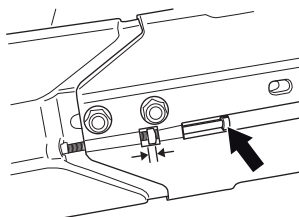


Опъване на задвижващия ремък

- Опъването на нов задвижващ ремък трябва да бъде регулирано повторно след изразходването на един-два резервоара гориво.
- Когато машината е съоръжена със спирачка за въртенето, от лагера може да се чуе стържещ звук при въртене на режещия диск на ръка. Това е напълно нормално. Моля, свържете се с упълномощен сервиз на Husqvarna, ако имате някакви въпроси.
- Задвижващият ремък е скрит под кожух и добре защитен от прах и зацапване.
- Когато се наложи ремъкът да се опъне, освободете болтовете, задържащи режещото рамо.



- Затегнете винта на регулатора така, че четиристенната гайка да бъде точно срещу маркировката на капачката. Това автоматично гарантира, че ремъкът е опънат колкото е нужно.



- Затегнете и двата винта, държащи режещата глава, като използвате Т-ключ.

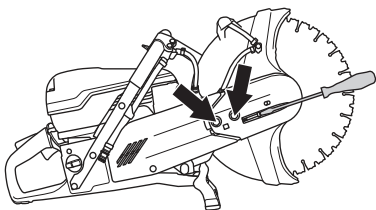
ПОДДРЪЖКА

Подмяна на задвижващия ремък

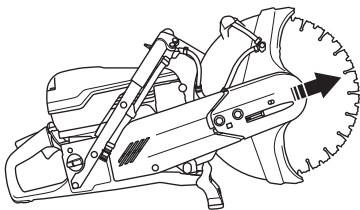


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не стартирайте двигателя при свалени за обслужване шайба на ремъка или муфа на съединителя. Не пускайте машината, без да са монтирани режещото рамо и режещата глава. В противен случай муфата на съединителя може да се разхлаби и да предизвика травми.

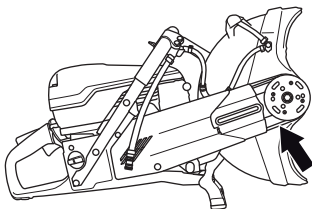
- За да отслабите опъването на ремъка първо освободете двата болта, а след това и регулирания винт.



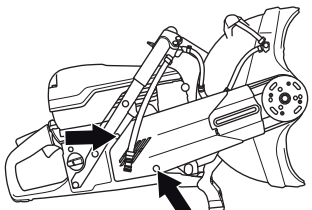
- Сега развийте болтовете и разглобете предпазния кожух на ремъка.



- Свалете ремъка от водещата шайба.



- Сега режещата глава е свободна и може да бъде свалена от машината. Свалете задния предпазен кожух на ремъка като развийте двата винта, които задържат кожуха.



- Подменете задвижващия ремък.
- Сглобете в ред, обратен на разглобяването.

Карбуратор

Карбураторът е окомплектован с две фиксирани игли, които гарантират, че машината винаги ще получава правилната горивна смес. Когато мощността на двигателя спадне или той започне да ускорява бавно, направете следното:

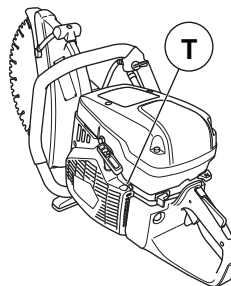
- Проверете въздушния филтър и го подменете ако е необходимо. Когато това не помогне, свържете се с упълномощен сервиз.

Регулиране на празните обороти



ВНИМАНИЕ! Свържете се с дистрибутора/сервиза си, ако оборотите на празния ход не могат да бъдат регулирани така, че режещото оборудване да спре. Не работете с машината, преди тя не е регулирана или ремонтирана.

- Стартирайте мотора и проверете настройката на празен ход. Ако настройката на карбуратора е правилна, по време на празен ход режещият диск трябва да е неподвижен.
- Регулирайте скоростта на празен ход, като използвате Т-винта. Ако се налага регулиране, първо завъртете винта в посока на часовниковата стрелка, докато дискът започне да се върти. Сега завъртете винта в посока обратна на часовниковата стрелка, докато дискът не спре да се върти.



Препоръчани обороти на празния ход: 2700 об/мин

Стартер

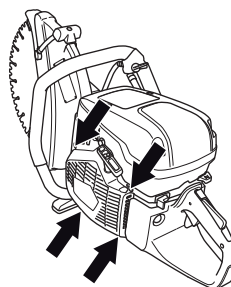


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Възвратната пружина се намира в опънато положение в корпуса на стартовия апарат и може при непредпазливи действия да изкочи и да предизвика злополука.

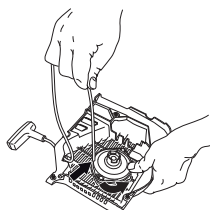
Проявявайте предпазливост при смяна на възвратната пружина или въжето на стартера. Ползвайте винаги защитни очила.

Проверка на шнура на стартера

- Отвинтете винтовете, с които стартерът е закрепен към картера, и свалете стартера.

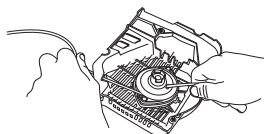


- Изтеглете въжето на около 30 см и го вмъкнете в прореза на стартерната шайба. Ако въжето е цяло: Освободете натягането на пружината, като оставите шайбата бавно да се завърти обратно.

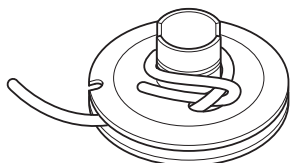


Заменяне на скъсано или износено въже на стартера

- Отстранете всякакви остатъци от старо стартово въже и проверете дали възвратната пружина работи. Вкарайте новото стартово въже през дупката в корпуса на стартера и в шайбата за въжето.

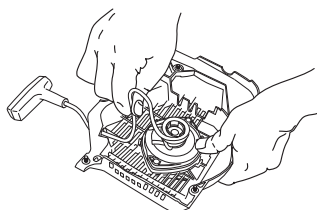


- Намотайте стартовото въже около шайбата по показания начин. Затегнете добре фиксатора, като внимавате свободният край на въжето да е колкото може по-къс. Вкарайте края на въжето в дръжката на стартера и завържете на края му възел, за да не се измъкне обратно.



Затягане на възвратната пружина

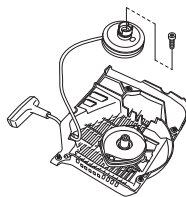
- Вкарайте въжето през прореза по периферията на шайбата и намотайте три намотки по посока на часовниковата стрелка около центъра на предавателната шайба на стартера.



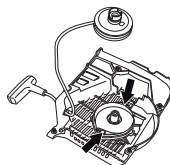
- Сега изтеглете дръжката на стартера и по този начин натегнете пружината. Повторете процедурата, но този път с четири намотки.
- Забележете, че след натягане на пружината дръжката на стартера се изтегля в правилната си начална позиция.
- Проверете дали пружината не се натяга в крайно положение при изтегляне на стартерното въже докрай. Задръжте с палец възвратната пружина на стартера и проверете дали можете да завъртите предавателната шайба поне на още четвърт оборот.

Заменяне на счупена възвратна пружина

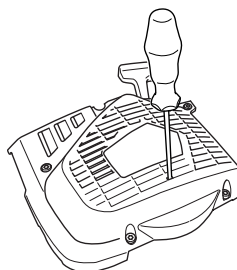
- Развийте болта в центъра на предавателната шайба и я свалете.



- Не забравяйте, че възвратната пружина е в натегнато състояние в кожуха на стартера.
- Разхлабете болтовете, задържащи касетата на пружината.



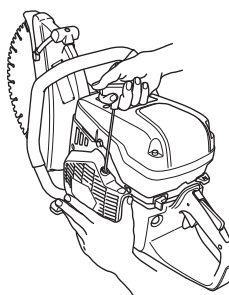
- Свалете възвратната пружина, като обърнете обратно стартера и разхлабете скобите с помощта на отвертка. Скобите закрепват блока на пружината към стартера.



- Смажете възвратната пружина с нисковискозно масло. Монтирайте предавателната шайба на стартера и затегнете възвратната пружина.

Монтиране на стартера

- Монтирайте стартовия апарат като първо издърпате въжето на стартера, а след това поставите стартерът върху картера. След това постепенно отпускате въжето на стартера, за да може предавателната шайба да зацепи със зъбците.



- Затегнете винтовете.

Горивна система

Основни принципи

- Уверете се, че капачката на резервоара и нейното уплътнение не са повредени.

- Проверете маркуча за горивото. Подменете го, ако е повреден.

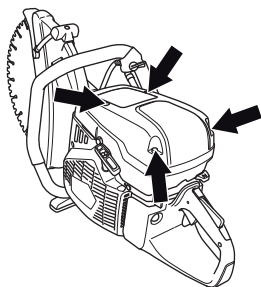
Горивен филтър

- Горивният филтър се намира в горивния резервоар.
- Горивният резервоар трябва да бъде защитен от замърсяване при зареждане. Това намалява риска от проблеми при работа, предизвикани от запушване на горивния филтър, разположен в резервоара.
- Филтърът не може да се почиства, но при задръстване трябва да се сменя с нов. Филтърът трябва да се сменя поне веднъж годишно.

Въздушен филтър

Въздушният филтър трябва да бъде проверяван само ако падне мощността на двигателя.

- Разхлабете винтовете. Демонтирайте капака на въздушния филтър.

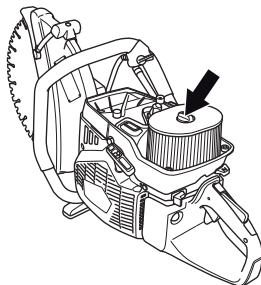


- Проверете въздушния филтър и го подменете ако е необходимо.

Подмяна на въздушния филтър

ИЗВЕСТИЕ! Въздушният филтър не бива да се почиства или издухва с въздух под налягане. Това ще повреди филтъра.

- Махнете винта.



- Подменете въздушния филтър.

Скорости, съединител

- Проверете за износване центъра на муфата на съединителя, предавателния механизъм и пружината на съединителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технически характеристики

Двигател	K 970, K 970 Rescue		
Обем на цилиндъра, см ³	93,6		
Диаметър на цилиндъра, мм	56		
Ход бутала, мм	38		
Обороти на празен ход, об/мин	2700		
Макс. свръхобороти, об/мин	9300 (+/- 150)		
Мощност, кВт/ об/мин	4,8/9000		
Запалителна система			
Производител на запалителната система	SEM		
Тип на запалителната система	CD		
Запалителна свещ	Champion RCJ 6Y/ NGK BPMR 7A		
Хлабина между електродите, мм	0,5		
Система на хранване/смазване			
Производител на карбуратора	Walbro		
Тип на карбуратора	RWJ5		
Вместимост на горивния резервоар, литри	1,0		
Тегло			
Инструмент за рязане без гориво и режещ диск, kg			
12" (300 mm)	10,6		
14" (350 mm)	11,0		
16" (400 mm)	11,8		
Водно охлаждане			
Препоръчително водно налягане, bar	0,5-10		
Шумови емисии (вж. забележка 1)			
Равнище на звуковия ефект, измерено в dB (A)	113		
Равнище на звуковия ефект, гарантирано L _{WA} dB (A)	114		
Равнище на шума (вж. забележка 2)			
Еквивалентно ниво на шума при ухото на работещия, dB(A)	104		
Еквивалентни нива на вибрация, a _{hveq} (вж. заб. 3)	12" (300 mm)	14" (350 mm)	16" (400 mm)
Предна ръкохватка, м/с ²	3,1	3,7	2,5
Задна ръкохватка, м/с ²	5,4	4,5	3,5

Забележка 1: Шумова емисия в околната среда, измерена като звуков ефект (L_{WA}) съгласно ЕО директива 2000/14/ЕО. Разликата между гарантираното и измереното ниво на шума е в това, че гарантираното ниво на шума включва също и дисперсията в резултатите от измерването, както и вариациите между различните машини от един и същи модел, в съответствие с Директива 2000/14/ЕС.

Забележка 2: Еквивалентното ниво на звуковото налягане, според EN ISO 19432, се определя като претеглена по време енергия за различни нива на звуковото налягане при различни условия на работа. Отчетените данни за еквивалентното ниво на звуковото налягане за машината имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 dB (A).

Забележка 3: Еквивалентното равнище на вибрацията според стандарта EN ISO 19432 се определя като претеглена по време енергия на цялото равнище на вибрацията за различни условия на работа. Отчетените данни за еквивалентното равнище на вибрацията имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 m/s². Отчетените данни за еквивалентното равнище на вибрацията имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 m/s².

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Режещ диск

Режещ диск	Макс. периферна скорост, m/s	Максимални обороти на изходния вал, rpm
12" (300 mm)	80	5100
14" (350 mm)	100	5400
16" (400 mm)	100	4700

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЕО-уверение за съответствие

(Валидно само в рамките на Европа)

Husqvarna AB, SE-433 81 Gårteborg, Sweden, тел.: +46-31-949000, удостоверява на собствена отговорност с настоящото, че дисковата резачка Husqvarna K 970, K 970 Rescue със серийни номера от 2010 г. и последващи години (годината е ясно обозначена върху табелката за модела, следвана от серийния номер), отговаря на изискванията на ДИРЕКТИВИТЕ НА СЪВЕТА:

- то 17 май 2006 г., гсвързани с машини“ 2006/42/ЕС
- от 15 декември 2004 'относно електромагнитна съвместимост“ 2004/108/ЕЕС.
- от 8 май 2000 год. 'относно шумови емисии в околната среда“ 2000/14/ЕО. Оценка за съответствие съгласно Анекс V.

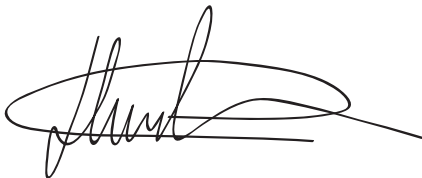
За информация относно шумовите емисии виж раздел Технически характеристики.

Използвани са следните стандарти: EN ISO 12100:2010, CISPR 12:2007, EN ISO 19432:2008.

Посочено ведомство: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Sweden е осъществила доброволно изследване в съответствие с директивата за машини (2006/42/ЕС) от името на Husqvarna AB. Сертификата е издаден под номер: SEC/10/2286.

Освен това SMP Svensk Maskinprovning AB, с адрес Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Швеция, удостоверява съответствието с приложение V към директивата на съвета от 8 май 2000 год. "относно шумови емисии в околната среда" 2000/14/ЕО. Сертификата е издаден под номер: 01/169/029 - K 970, K 970 Rescue.

Град Gothenburg, 2 февруари, 2011 год.



Henric Andersson

Вицепрезидент, Началник дискови резачки и строително оборудване

Husqvarna AB

(Оторизиран представител на Husqvarna AB и отговорник за техническата документация.)

ХУСКВАРНА - БЪЛГАРИЯ
СОФИЯ 1606, УЛ. "ВИКТОР ГРИГОРОВИЧ" № 1
Тел.: (02) 951 59 78; 980 98 89; 980 94 92; 951 55 05
Факс: (02) 980 95 23

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ХУСКВАРНА
СОФИЯ, УЛ. "ЦВЕТАН АНТОВ" № 3А
Тел.: (02) 931 01 27; 931 13 62

Оригинални инструкции

1154208-60



2011-06-15